MUTSU ENMEI-RYU GAIDEN: SHURA NO TOKI

VOLUME 1 CHAPTER 1
(FUNIMATION SUB EDITION)

TRANSLATION BY: NANATEN

MY INTERNET IS DEAD, SO I COULDN'T DO VOLUME 8
I ONLY COPY AND PASTE FROM THE ANIME SUBTITLE.
THEY HAVE THE EXACT SAME LINE
I ONLY DID THE ONES THAT WASN'T ON THE ANIME.

SO THERE! HE MOST REQUESTED SHURA NO TOKI ARC.
HAPPY NOW?
(SORRY, I'M A BIT GRUMPY BECAUSE MY INTERNET IS DEAD)

BE SURE TO CHECK OUT MY BLOG FOR UPDATES, COMMENTS,
DONATIONS, AND SOME OTHER RANDOM STUFF.
(IF YOU COULD HELP ME BY DONATING, THAT WOULD BE GREAT.
WAIT... AM I DOING THIS FOR A LIVING NOW?)

@CITRUS_NANATEN
CITRUSTEAM.BLOGSPOT.COM

陸奥圓明流外伝

修羅の刻

壱

川原正敏

AZINE COMICS

KCGM293

SHONEN MAGAZINE

修羅の刻

壱

川原正敏

講談社
P390
★

講談社
定価
390円
(本体
379円)

雑誌 41733-93

ISBN4-06-302293-5

C0279 P390E (1)

陸奥圓明流外伝

修羅の刻

川原正敏

Table of Contents

Mutsu Enmei-Ryuu Gaiden

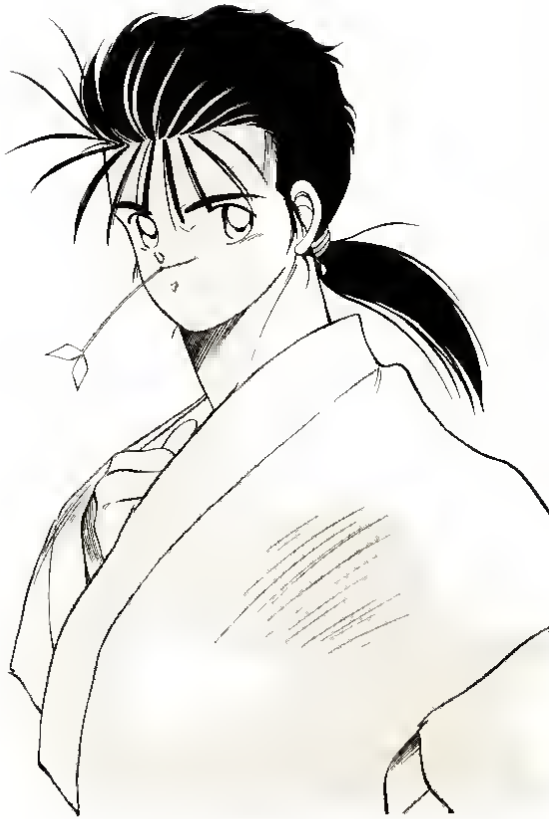
Shura no Toki

Volume 1

Yakumo Mutsu's Chapter

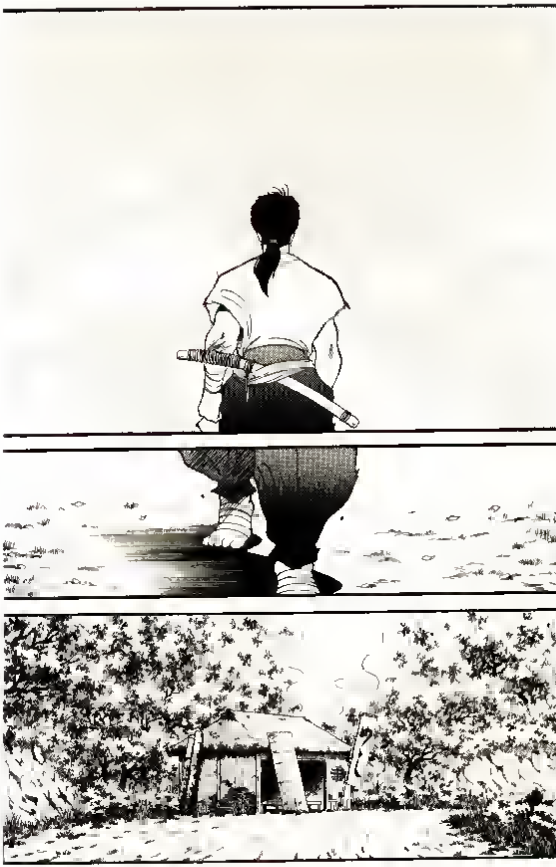
- A Man like A Cloud.....3
- Winding of Flame and Clouds.....79

A MAN LIKE A CLOUD



More than ten years after the Battle of Sekigahara, though the nation was slowly moving towards stability, it had not lost the scent of war in the air.

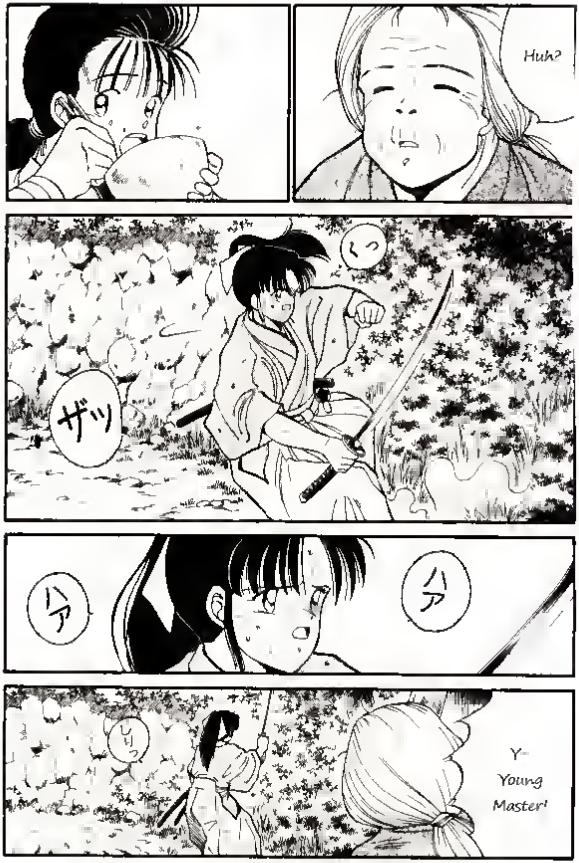
And there were still those who had inherited the Art of Carnage.

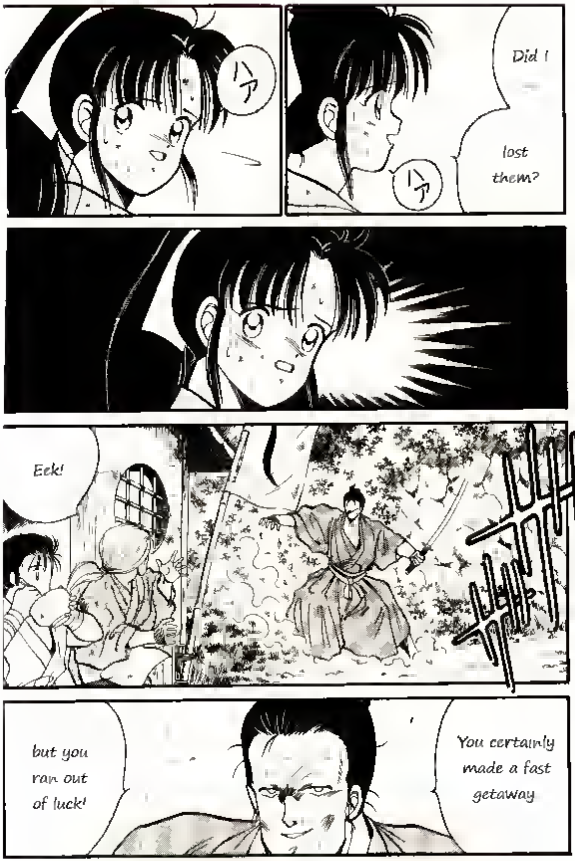


★この物語はフィクションです。実在の人物、団体名等とは関係ありません。

No good
No good
Damn stomach!
ポリ
Alright,
I hear you!
ぐう
I need
food!
Hey,
Granma

ガツ
ガツ
モグ
モグ
It's so good!
My my! such a rare sight! You're eating that barley rice
like it's the best thing a man could ever eat
I guess you must be starving
Second, please!
Ha ha! Please help yourself!


Huh?
ザッ
ハア
ハア
ハッ
Y-
Young
Master!


ハア
Did I lost them?
ハア
Eek!
You certainly made a fast getaway
but you ran out of luck!

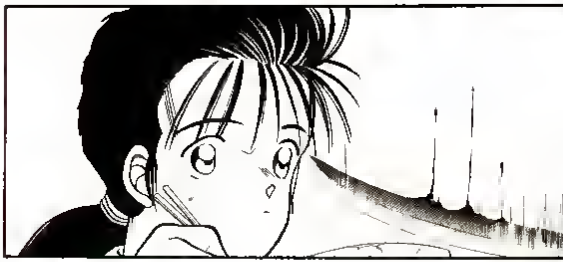
Ugh!
Please You must help him!
H- He's going to kill Young Master!
Say your prayer!
P- Please!
どん

ピク
Ah!
If you don't butt out right now, we'll kill you!
Who the hell are you?
Hmm... Kill me?
Ah...!

You're going to kill me?
Ha ha! I'm just passing through. I know nothing about this young man here
I have no intention of crossing swords with such unworthy opponents. But the thing is, I can't just stand by and watch
Listen! I won't say it twice!
You're in way over your heads, so why don't you put away your swords and get the hell out of here!
What the hell?!
How dare you!
Hmm?
フッ…

ヒョイ
Come on now! This is my food!
What?
He caught that fly with his chopsticks,
the little squirt
What the hell are you looking at?
スッ
Looks like you still haven't learned your lesson, huh? All right then!
Hmph!

Just die!
ビクッ



He's strong
Ah!

Eek!

He didn't flinch when there's a man cut down in a second in front of him
He's good!

ニ/ヌ
Hey, kid, fight with me!
Hey, watch what you're doing! There are people eating here!
Why?
He's just a costumer.
Mister Samurai, he's not one of them!
Because you are strong, that's why
Because I can tell that you're strong.
え

What's the matter?
You're not just wearing that sword just for show, are you?
チャ
Oh!
You mean this?
This is a carving knife.
I use it as a hatchet too. It's pretty sharp, so it comes in handy.
He's going to kill him.
Ah hah!
スッ

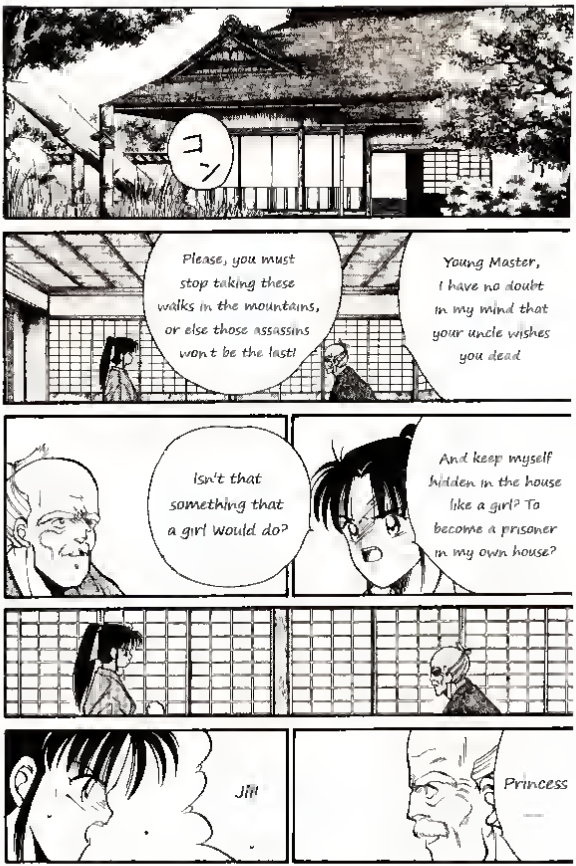
You're the first one who's ever looked into my eyes and laughed.
I guess I'll have to wait until next time.
ニヤ
ホ
Thank you!
スッ
Ah!
I-
I have a favor to ask of you!
ゴロ
Thank you for coming to my aid. Would you mind telling me your name?

for saving the Young Master's life, I hope you don't mind my asking.
I know I haven't even thanked you properly yet
Thank goodness you're safe
Jii!
Please, if you could lend us your skill!
It's obvious that you are a master swordsman
As you can see, there are people who want the Young Master dead Please, if you could help us!
Jii!
his body-guard?
Are you asking me to become

I'm not in the business of dispatching worthless scoundrels
You were in luck today
I am a swordsman.
Yes, if you would so honor us
you should hire that youngster over there
If you need a bodyguard
Sir, I beg you to reconsider!
Him?
He might even do a better job than I would
what's your name?
Hey, kid

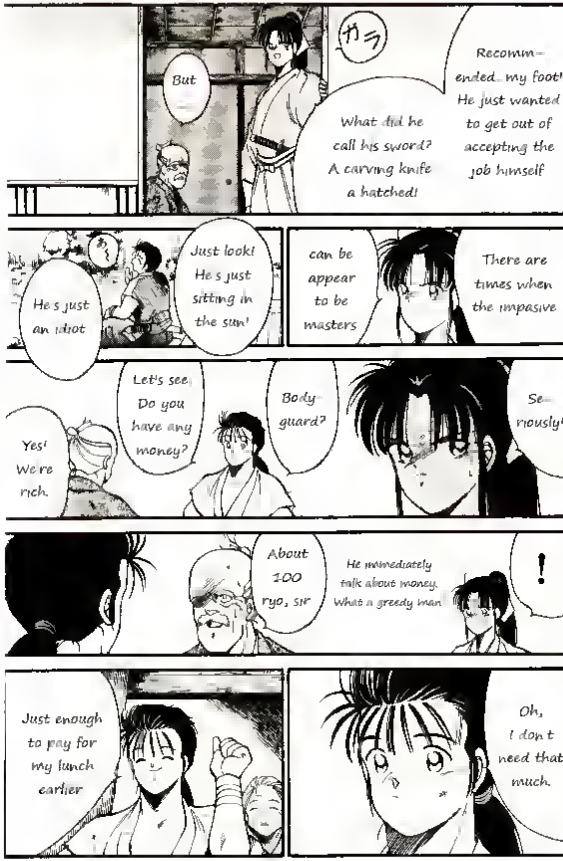
Yakumo Mutsu!
My name is
Musashi Miyamoto!

What?
!
The man who defeated the entire Yoshioka School of Kendo all by himself. Today he is said to be the greatest swordsman in the land... a sword demon.
So he's Musashi
I'm sure our path will cross again.
When they do,
I'm going to wipe that grin off your face!


コン
Please, you must stop taking these walks in the mountains, or else those assassins won't be the last!
Young Master, I have no doubt in my mind that your uncle wishes you dead
Isn't that something that a girl would do?
And keep myself hidden in the house like a girl? To become a prisoner in my own house?
Jill
Princess

Jii, I don't want to hear that kind of rubbish! Aren't you the one who told me to become a boy!
You must go back being a woman.
I grew up hearing about that story!
I won't forget my father's sorrow!
You really think I should hand everything over to such a man?
My uncle poisoned his own brother so he could take over our clan.
And become a tremendous Young Warrior!
Please grow fast... Young Master!
They believe that I was born a boy
and my mother who died giving birth to me?
Are you telling me to forget about avenging my father,

so you can become the Lord of this castle
I will give you my life
It was my mistake
You're the one who raised me!
That's what you said
But today's incident has proven my foolishness
Please forgive me! I thought by doing that I could keep you safe!
I'm no longer up to the task of protecting you from being killed!
I am an old man, now.
He was highly recommended by the great Musashi
Is that why you hired him?


But
What did he call his sword? A carving knife a hatched!
Recommended my foot! He just wanted to get out of accepting the job himself
Just look! He's just sitting in the sun!
He's just an idiot
There are times when the impasive
can be appear to be masters
Let's see. Do you have any money?
Body guard?
Seriously!
Yes! We're rich.
About 100 ryo, sir
He immediately talk about money. What a greedy man
!
Just enough to pay for my lunch earlier
Oh, I don't need that much.

I'll do it if you can pay for me
Truth is, I don't have any money. You can say I'm penniless.
I want to test him
Young Master
Ji, bring me my bamboo sword!
No man in his right mind would sell his life for five mon
光っ

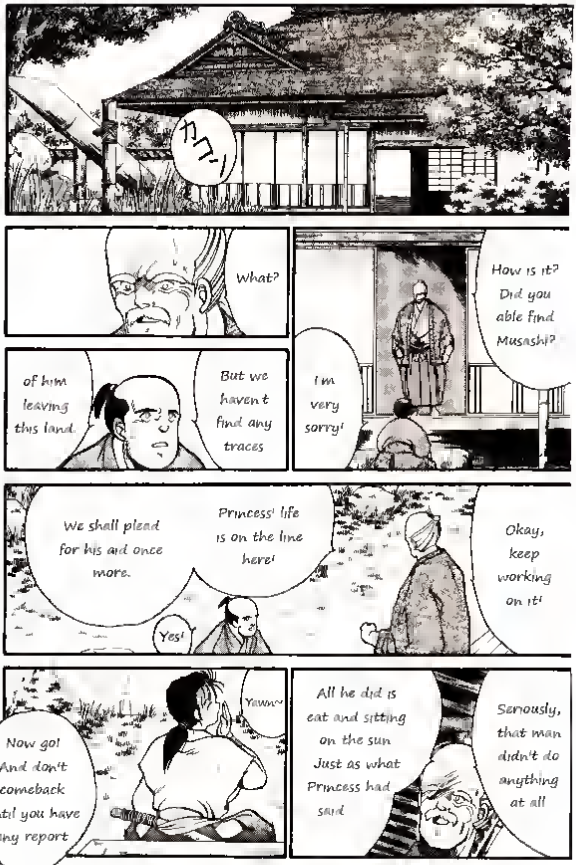
カコン!
There!
Ouch!
What was that for?
Man, that hurts!
.....!
He can at least tried to dodge that.
What's with him? He really is a total idiot!

If only he'd be born a woman,
but we can't let any male heirs live.
Hmm.
So there you have it, we want you to assassinate Kisshomaru, the only child of the previous lord.
Hmph!
First his brother, and now his nephew.
You infidel!
You are in his Lordship's presense.
Hey! You better watch your mouth!
I will send the Young Master to his death, just as you wish.
You have nothing to worry about.

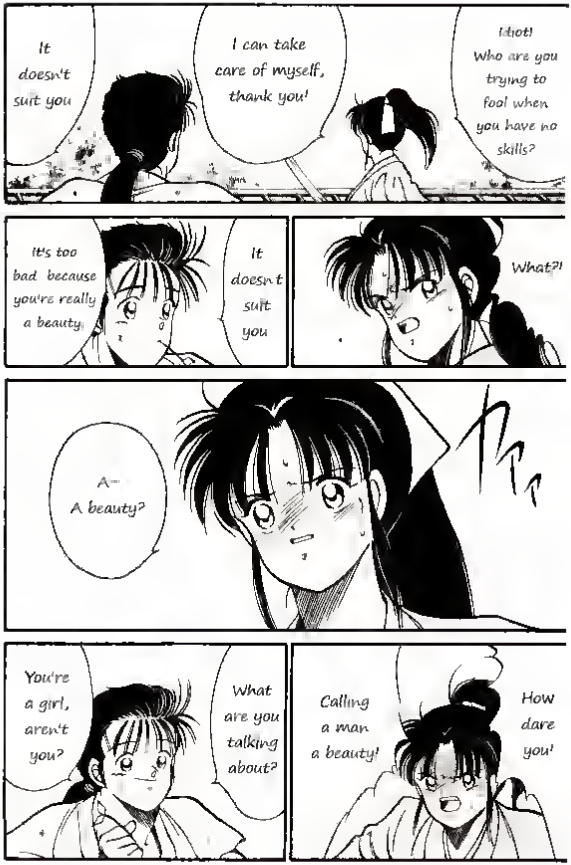
前の刺客を
脳天から
胯間まで
まっぷたつに
したという
Musashi, is it?
ちくっ
The problem is, you'll have to fight...
So you
I said you have nothing to worry about.
But it was probably someone else, but there's no doubt that he hired a bodyguard
Yes, him! It seems that Musashi has aligned himself with Kisshoumaru
Whether it's Musashi or not, he is not an enemy of the Yagyu Shinkage Style
Isn't that why you're turning to the Yagyu clan for help?
What?
What's bothering me is...
But still,

ヒク
チン
!!
What's this?
He only cut that one sliding door in one giant swoop
Oh!

That is correct, sir
Are you a ninja?
he was hired only to investigate
N— No!
that I cannot defeat Musashi on my own?
Are you implying
Hmph!
No one can defeat the Yagyu Style
Listen to me, I, Hyoma Yagyu, will be the one to kill Musashi!


カコン!
What?
How is it? Did you able find Musashi?
I'm very sorry!
But we haven't find any traces
of him leaving this land.
We shall plead for his aid once more.
Princess' life is on the line here!
Yes!
Okay, keep working on it!
Yawn~
Now go! And don't comeback until you have any report
All he did is eat and sitting on the sun Just as what Princess had said
Seriously, that man didn't do anything at all

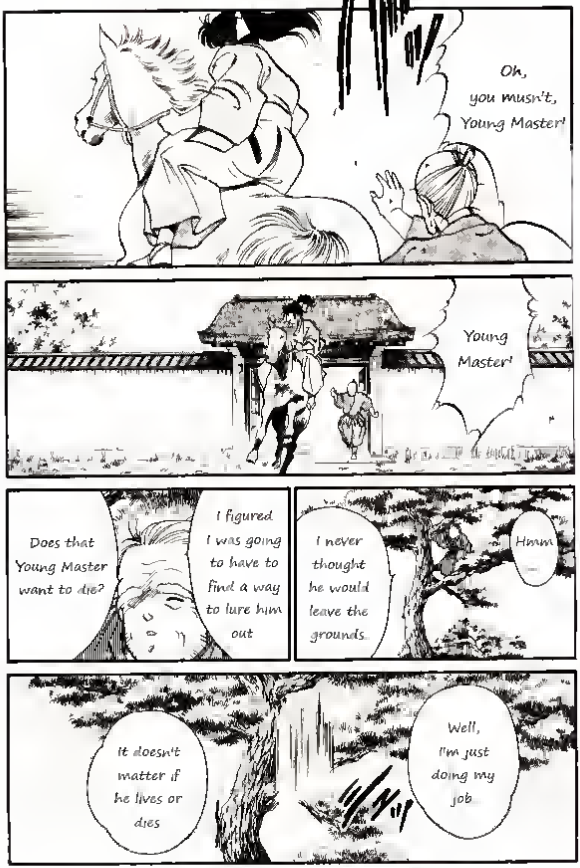
Ya!
Sei!
Shut up you're disrupting me!
Hey!
that's because I'm your bodyguard
Well,
Following me around everyday!
What's up with you anyway?

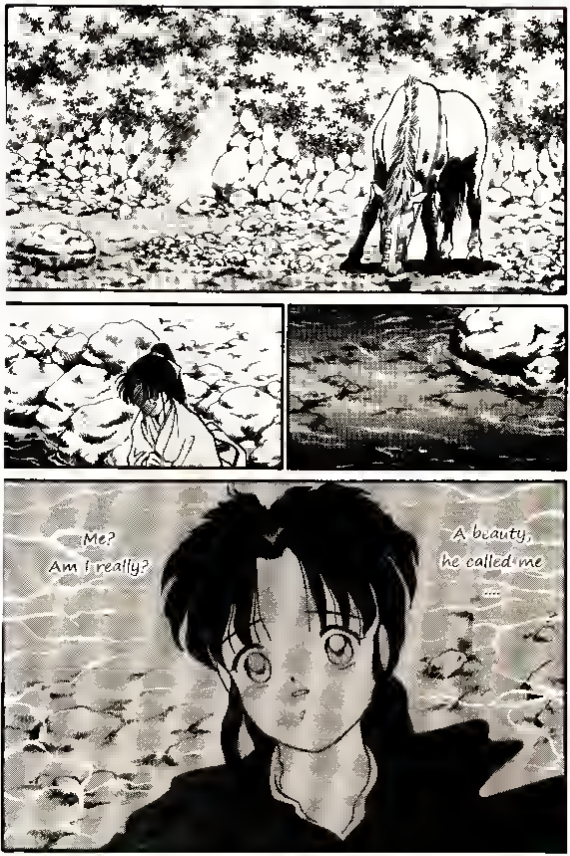

It doesn't suit you
I can take care of myself, thank you!
Idiot! Who are you trying to fool when you have no skills?
It's too bad because you're really a beauty.
It doesn't suit you
What?!
A— A beauty?
You're a girl, aren't you?
What are you talking about?
Calling a man a beauty!
How dare you!

First of all
As if any guy could really look that hot...
If you insult me again, I'll kill you!
I-I'm- I'm a man, dammit!
W-What are you
スン
ガン
Hey!
See this?
You smell different
Now that's a man's smell

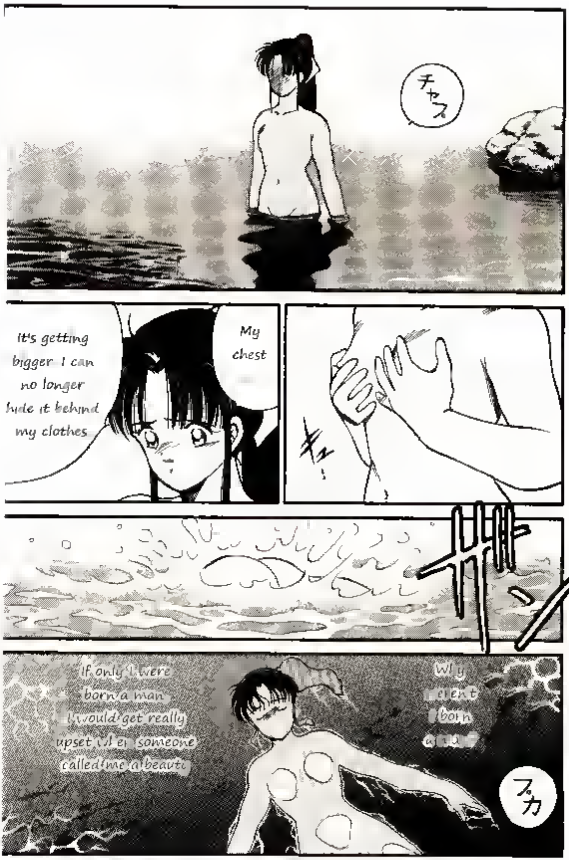
You see? Totally different
Ah
You smell really good

Ow! Now that hurts!
Try pulling something like that again and I will kill you for real!
L- listen well!
What?
Gohei I'm going riding!
That idiot how dare!!


Oh, you mustn't, Young Master!
Young Master!
Does that Young Master want to die?
I figured I was going to have to find a way to lure him out
I never thought he would leave the grounds...
Hmm...
It doesn't matter if he lives or dies
Well, I'm just doing my job...

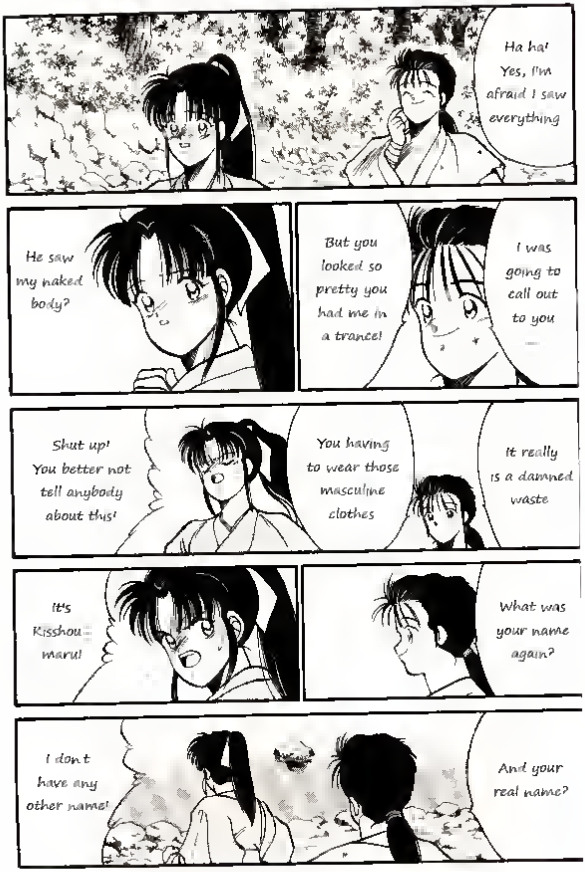

Me?
Am I really?
A beauty,
he called me
....

I've become a man so that I can avenge my dead parents
I am a man!
No man would tolerate being called a beauty!
Dammit, I'm a man!
It's too bad, because you're really a beauty
It doesn't suit you.
Ugh!
チャラ

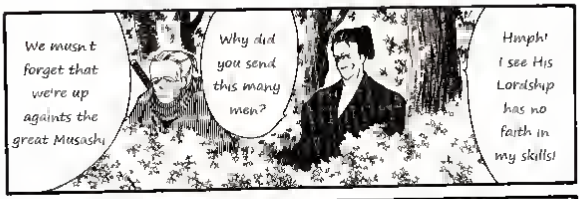

チャプ
It's getting bigger. I can no longer hide it behind my clothes.
My chest
キュッ
If only I were born a man, I would get really upset if someone called me a beauty.
Why did I have to be born a girl
フカ

!
ピク
チュン
Who's there?
Assassins?
I can't get away
If they saw me naked...
They'll know that
I'm a woman
Damn!

It's me!
キュン
What am I glad for?
Ah!
ホ
I'm going to get dressed,
so look the other way!
Oh, okay!
キュン
Y- you saw me didn't you?
You can turn around now


Ha ha! Yes, I'm afraid I saw everything
He saw my naked body?
But you looked so pretty you had me in a trance!
I was going to call out to you
Shut up! You better not tell anybody about this!
You having to wear those masculine clothes
It really is a damned waste
It's Kisshou-maru!
What was your name again?
I don't have any other name!
And your real name?

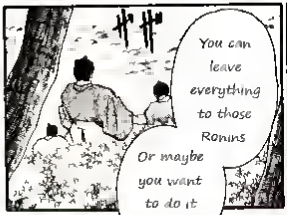
and if it's a girl
Let's see, if it's a boy, he'll be Kisshoumaru
Jii told me that it was my mother who named me that
Looks like they've arrived
What's going on?
Ah!
Let's see, there must be at least ten of them


We mustn't forget that we're up against the great Musashi
Why did you send this many men?
Humph! I see His Lordship has no faith in my skills!

What do you mean Musashi?

Even I, who is hiding over here, can't help myself trembling
Who wouldn't be afraid to confront him?

Which part of him saying he's Musashi?
Who the hell is that little squirt?


You can leave everything to those Ronins
Or maybe you want to do it yourself?

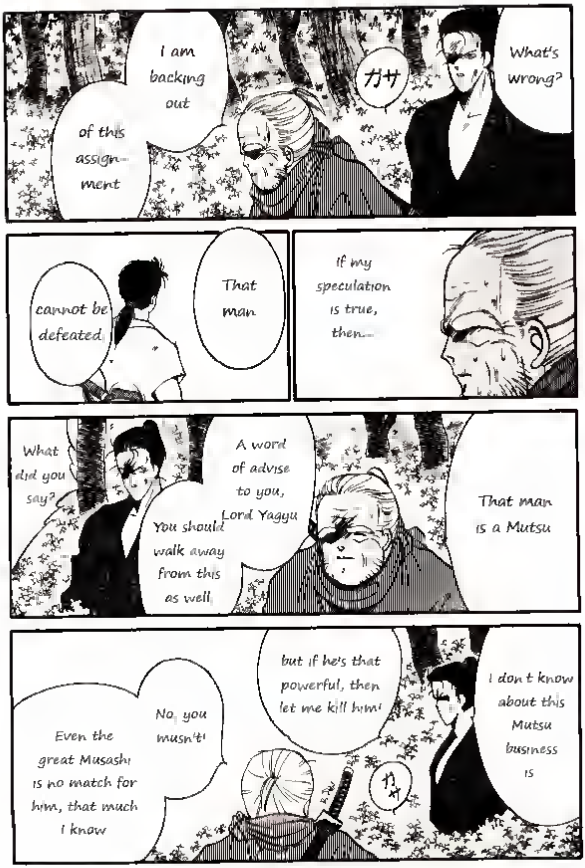
You don't need me, since we're not taking on Musashi
I'm leaving
Where are you going?

Run! I'm the one they're after
ニヤ
You want to throw your life away for five mon?
You fool!
Don't show off when you're not even competent!
スッ
Hey!
It's alright, just stand back!
I'm not going to do more than five mon's worth of work
Don't worry!
Did he think he could win?
Unbelievable, that kid is going to attack!

Hya!
He's going to die!

What?
Huh?
That's about
two mon's worth, wouldn't you say?

Did Yakumo actually defeat those men? How the hell did he...
What?
What's wrong? Is it over?
Hey, Ninja!
You're telling me he defeated ten men in one swoop?
What?
Mutsu


I am backing out of this assign-ment
ガサ
What's wrong?
That man cannot be defeated
If my speculation is true, then...
What did you say?
A word of advise to you, Lord Yagyu
You should walk away from this as well
That man is a Mutsu
Even the great Musashi is no match for him, that much I know
No, you musn't!
but if he's that powerful, then let me kill him!
I don't know about this Mutsu business is

But I am the man they hired to kill the great Musashi
Whether it's Musashi, Mutsu, or whatever
Anyone who confronts the Yagyuu Style,
is asking for sure death!

Ah!
How ever,
You're very powerful, young man.
sometimes in this world, it is unacceptable to wield such power

I'll have to kill you!
What is this feeling? I've never felt anything this strong!
That Lord Yagyuu is certainly powerful
But I haven't done my five men's worth of work yet
This time you'll be killed for sure!
Run! That's enough!
three men to go
I've still got

スッ
He's going to draw? Or maybe trying for an Iaido move?
Oh, he's reaching for his sword.
スッ
ヒョイ

He's throwing his sword away?
That kid!
Do you want to die?
You fool!
I knew it!
He's a Mutsu
Let's do it, shall we?

Now I see,
Kenpo, huh?
ピシ
But still, do you really think you could win against my sword unarmed?
No good! He can't win!
Hya!

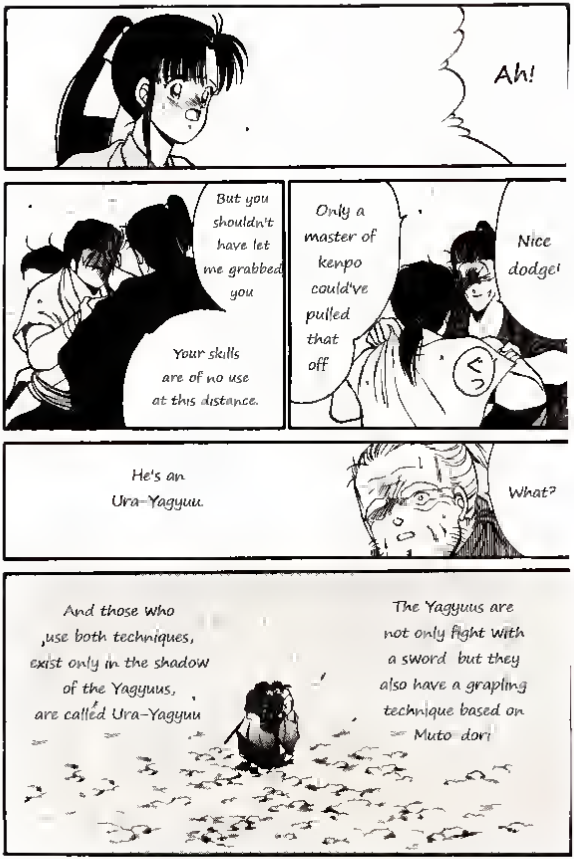
Do you think you can catch my sword?

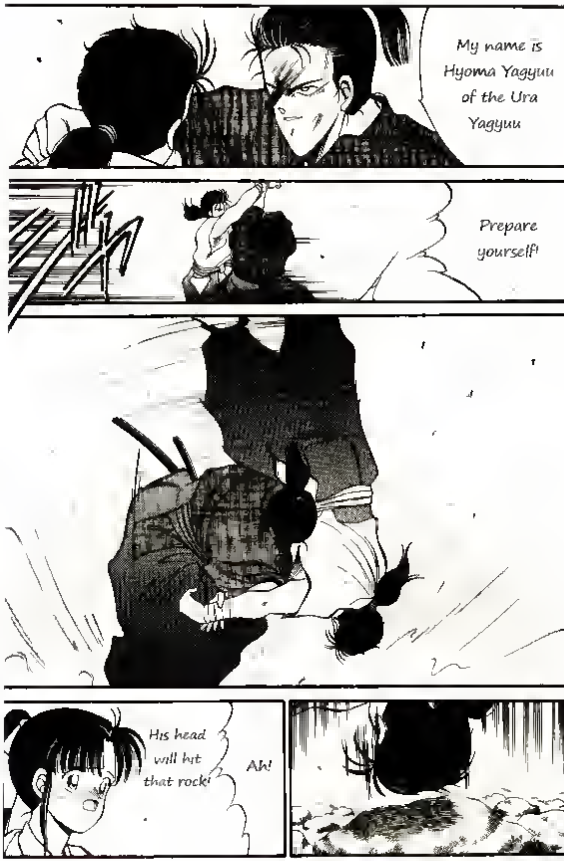
He didn't
catch it.
He's dead!

Oh!
Eh?
Not only did he dodged my sword,
Impo-ssible!
ガリ
but he broke it as well?

Ha ha!
and slammed it to the ground
He reversed my blade with his palm
Interes-ting...
What?
ドシャ
ガニ
Ha ha!
コキッ

This is fun!

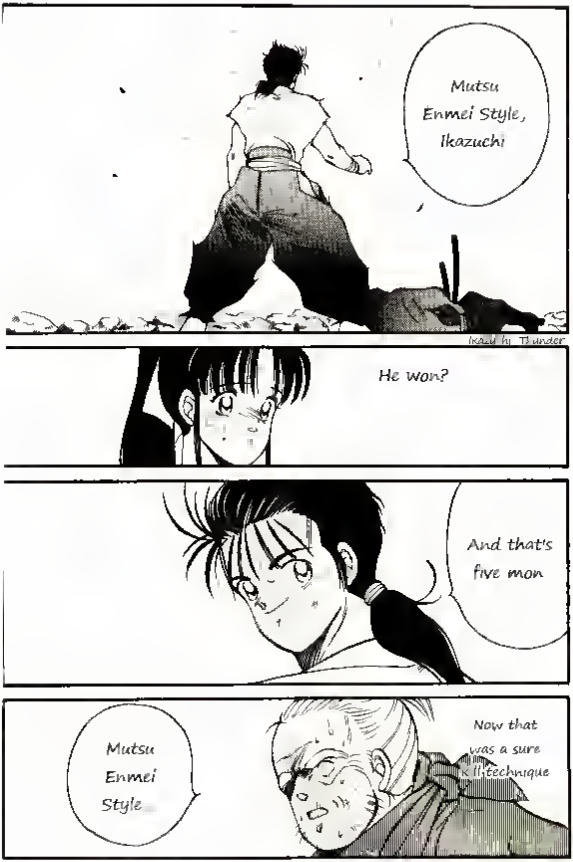

Ah!
But you shouldn't have let me grabbed you
Your skills are of no use at this distance.
Only a master of kenpo could've pulled that off
Nice dodge!
He's an Ura-Yagyuu.
What?
And those who use both techniques, exist only in the shadow of the Yagyuus, are called Ura-Yagyuu
The Yagyuus are not only fight with a sword but they also have a grapling technique based on Muto-dori


My name is Hyoma Yagyuu of the Ura Yagyuu
Prepare yourself!
His head will hit that rock!
Ah!

What?
Cough
is not going to kill anyone.
A throw like that
Ugh!

ギッ
UWAGH!

ぐきっ


Mutsu Enmei Style, Ikazuchi
Ikazuchi lit. Thunder
He won?
And that's five mon
Mutsu Enmei Style...
Now that was a sure kill technique

Mutsu Enmei Style, eh?
ギクリ
I can't move!
I'll kill you if you do
Don't run away ninja!
Since when did he...
Interesting
this Mutsu Enmei Style?
Why don't you tell me all about
So this is Musashi?

Bare handed, eh?
They perfected the art of killing their opponent with bare hands. A mythical martial art.
All I know is from the legends I've heard
they say that it has never been defeated
And in the hundreds of years since this art was first used
not even once, eh?
So,
Y-Young Master!
Jin!

It was Yakumo who saved my life
Y- You're safe!
So long then!
You mean that man saved you?
Huh?
What?
That scary guy is here, so I'm escaping.
Ah!
I'm looking forward to our next meeting
Little squirt.
Ha Ha!

Why don't you ask the wind?
Hmm, let me see
Where are you going?
Since my name is Yakumo
*Kumo: Cloud
Ya- Yakumo!
ヒュオ
ヒュオ
See you later, Princess!
Forgive me, Father, Mother, and the gods, I'm just a girl
You can call me Princess I'm going back to being a girl
Ah!
ガシ
Princess! I mean, Young Master!

My real name is Shiori!
Ya-kumo!
take me with you!
Please
You won't be needing a bodyguard if you're a girl again.
Hell no!

You'll make a fine woman for sure
Take care!
I won't forget your name!
Tomorrow is going to be a great day!
Yeah!
「雲の如き男」完

VOTING TIME!!!

Vote for which series shall I do next!

Shura no Mon
(+Dai ni Mon)

26 volumes
(+18 volumes)

Kaiouki

37 volumes

Paradise
Gakuen

3 volumes

Ashita
Aozora

2 volumes

Hero

2 volumes

New Challenger!!!

(Will be announced next week)
Hint: mecha manga based on 2009 anime

Visit my blog for each manga previews
and cast your vote!
Deadline: TBA

Nanaten
citrusteam.blogspot.com

Citrus Project
Logo design contest

CAN SOMEONE DESIGN ME
A LOGO FOR MY BLOG?